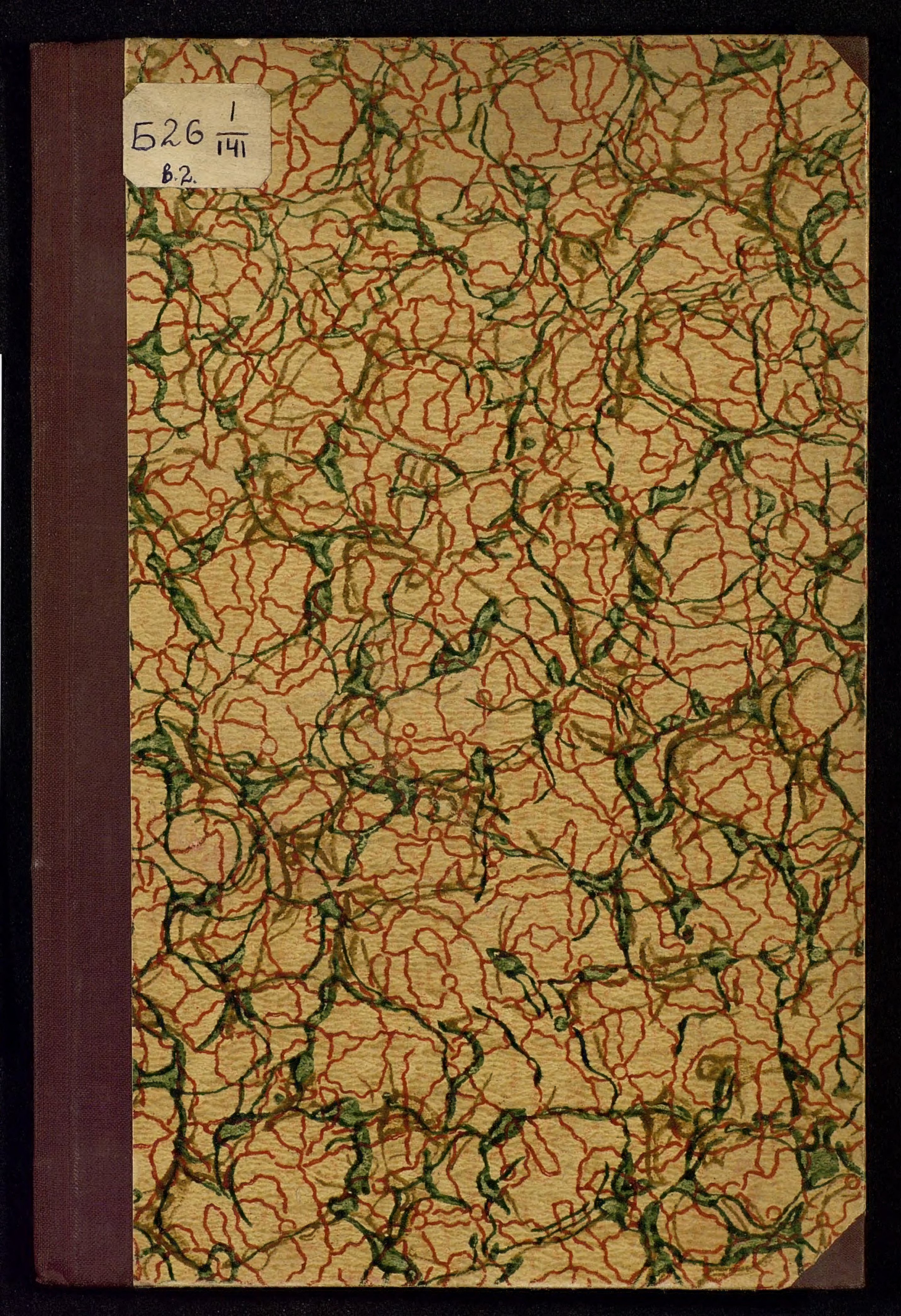
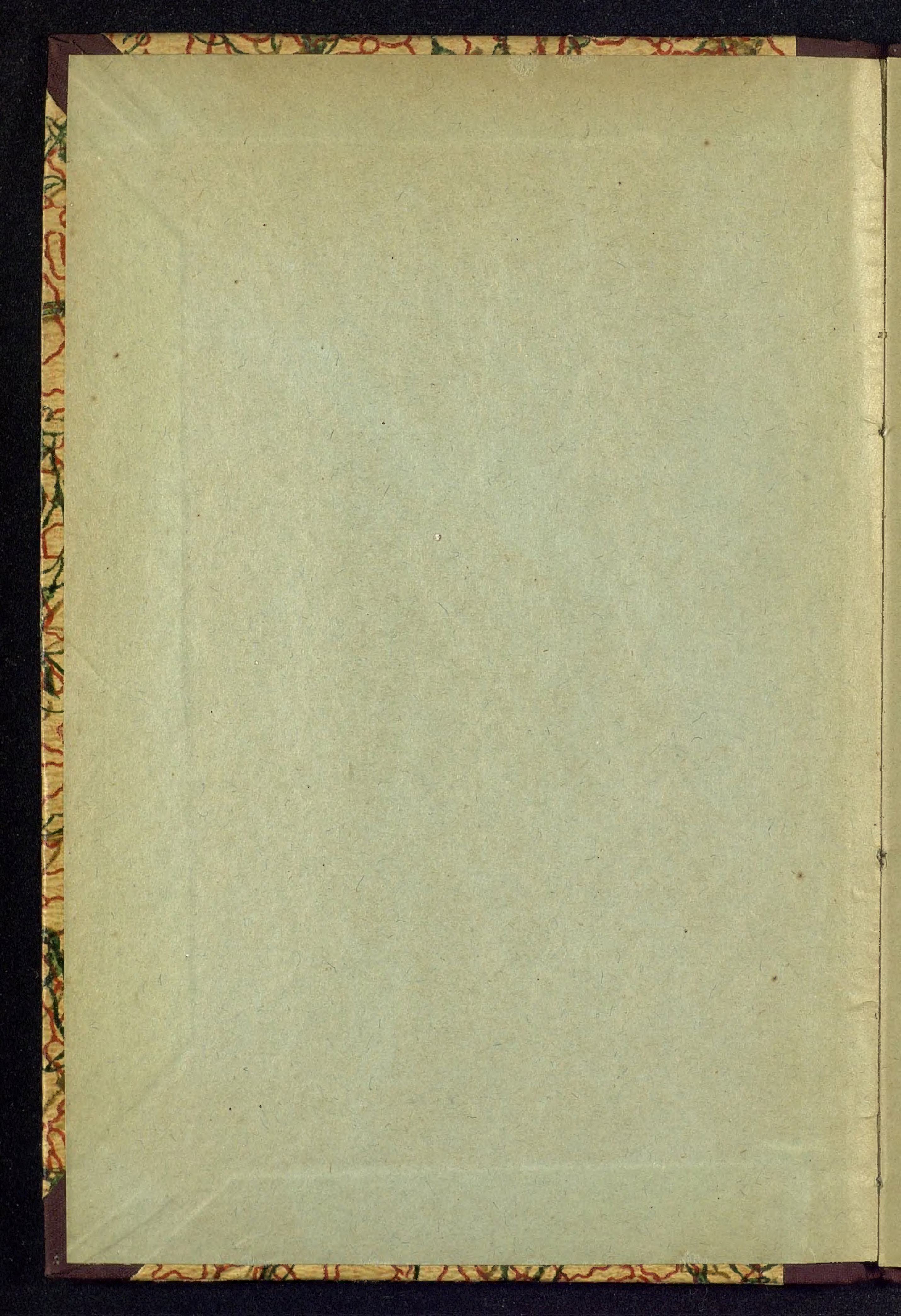




П. К. Симони.

МАТЕРІАЛЫ

ДЛЯ ИСТОРІИ СТАРИННОЙ РУССКОЙ ЛЕКСИКОГРАФІИ.

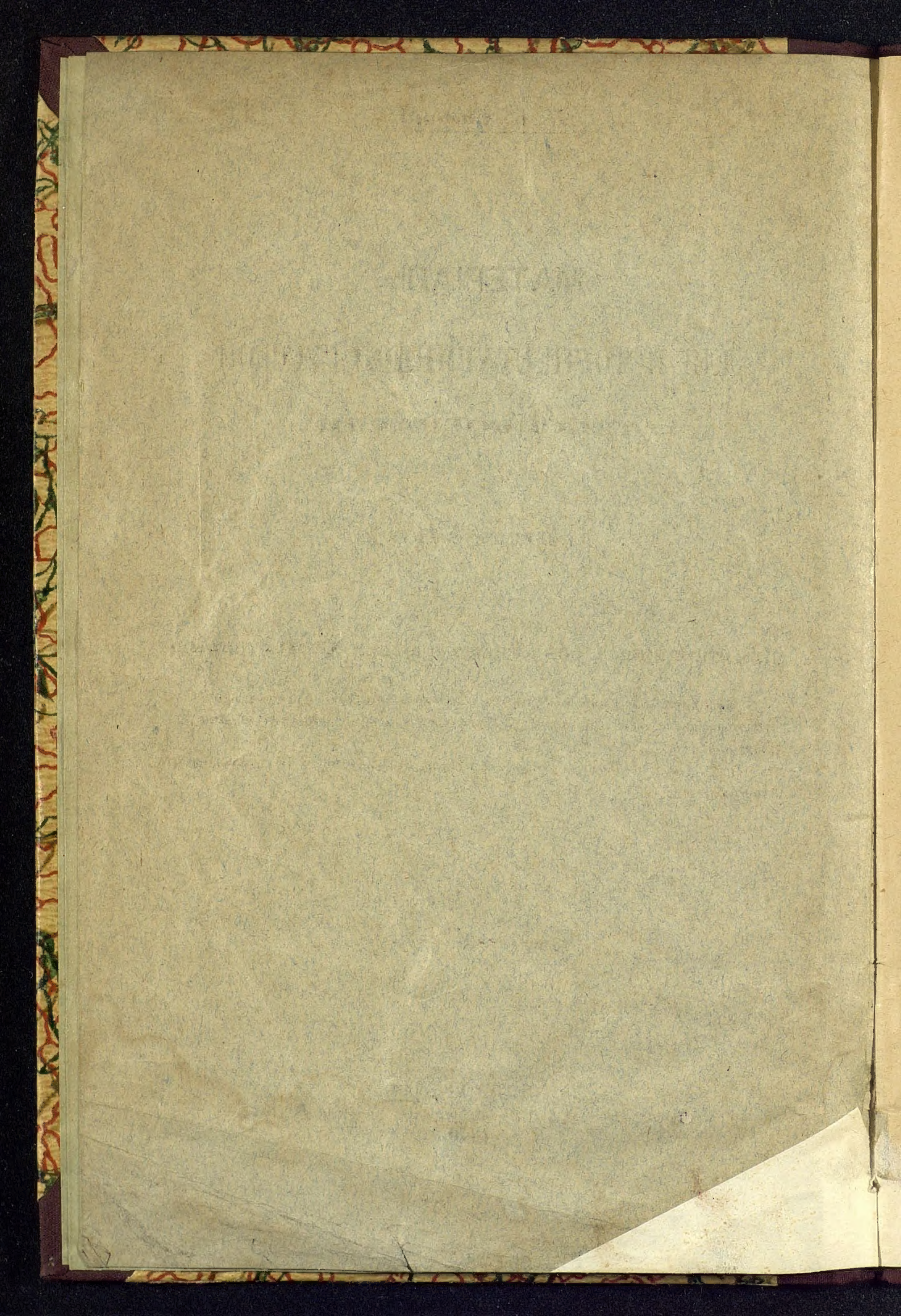
ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ.

Два старинныхъ областныхъ словаря XVIII столѣтія:

1. *Краткое нѣкоторыхъ рѣчей, въ Устюгѣ Великомъ* и протчихъ окрестныхъ градѣхъ отъ тамошнихъ обывателей *употребляемыхъ—Собраніе по алѳавиту* (1757 г.).

и 2. *Слова и Рѣчи въ Вятской провинціи* особливо у Простолюдиновъ *употребляемые* (1772 г.).

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія князя В. П. Мещерскаго, Спасская ул., 27.
1899.



П. К. Симони.

МАТЕРІАЛЫ

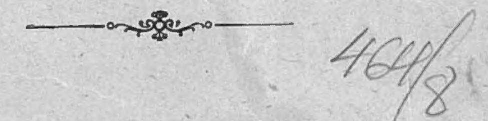
ДЛЯ ИСТОРІИ СТАРИННОЙ РУССКОЙ ЛЕКСИКОГРАФІИ.

ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ.

Два старинныхъ областныхъ словаря XVIII столѣтія:

1. *Краткое нѣкоторыхъ рѣчей, въ Устюгѣ Великомъ* и протчихъ окрестныхъ градѣхъ отъ тамошнихъ обывателей *употребляемыхъ—Собраніе по алфавиту* (1757 г.).

и 2. *Слова и Рѣчи въ Вятской провинціи* особливо у Простолюдиновъ *употребляемые* (1772 г.).



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія князя В. П. Мещерскаго, Спасская ул., 27.
1899.

Отдѣльные оттиски изъ журн. «Живая Старина» 1898 г., вып. III и IV, стран. 443—450.



I.

Словарь областныхъ словъ, употребляемыхъ въ г. Устюгѣ Великомъ.

(по записи 1757 г.).

Приведенный ниже словарикъ извлеченъ нами изъ рукописнаго сборника второй половины XVIII столѣтія, принадлежащаго собранію рукописей графа А. С. Уварова и полученъ нами отъ глубокоуважаемой графини П. С. Уваровой, которой и спѣшимъ вмѣстѣ съ читателями настоящаго сообщенія выразить нашу душевную признательность за любезное разрѣшеніе воспользоваться столь любопытнымъ матеріаломъ, въ немъ находящимся, и за обязательнѣйшее содѣйствіе нашей научной работѣ. Краткое описаніе означеннаго сборника № 2039 (176) (писаннаго скорописью на 160 листахъ въ 16 д. л.) см. въ «Систематическомъ описаніи Славяно-россійскихъ рукописей собранія гр. А. С. Уварова», составленн. Архим. Леонидомъ, въ IV-ой части (М. 1894), Отдѣл. XVII, на стр. 398. Болѣе подробно весь настоящій сборникъ будетъ описанъ нами въ другомъ трудѣ нашемъ «Старинные сборники русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ и проч. XVII—XIX столѣтій» (печатающемся въ томахъ 66 и 67 Сборника Отдѣленія русск. яз. и словесн. Имп. Акад. Наукъ); пока же считаемъ достаточнымъ отмѣтить здѣсь, что сборникъ Великоустюжскихъ словъ помѣщенъ на лл. 1—14 об. и составляетъ особую тетрадку въ самомъ началѣ всего сборника; писанъ онъ въ рамкахъ, сдѣланныхъ чернилами и раздѣленныхъ чертою сверху внизъ пополамъ. Слова писаны въ лѣвой половинѣ страницы, толкованія же ихъ на правой. Отдѣлы съ словами на каждую букву начинаются всегда съ новой страницы. На лл. 16—19 помѣщены дополненія съ словами на буквы *б—ю*, а далѣе на лл. 56—73а снова повторенъ въ перебѣленной копіи весь словарь съ буквы *б* до *ю* включительно, но заглавіе опущено, на л. 56, гдѣ было выписано слово Артель съ толкованіемъ его—письмо тщательно выскоблено. Вторичное воспроизведеніе текста всего сборника словъ вызвано было вѣроятно потребностію свести весь разбросанный по разнымъ мѣстамъ словарный матеріалъ въ одномъ общемъ алфавитномъ порядкѣ. Въ первой редакціи словаря встрѣчаются поправки и приписки разными чернилами; отмѣчена нами и разница въ ороографическихъ пріемахъ записей 1-ой и 2-ой редакціи, причемъ въ настоящемъ изданіи первая редакція была нами принята за основную, а важнѣйшіе только варіанты и всѣ дополненія изъ текста второй редакціи присоединены въ печатномъ текстѣ въ скобкахъ. Прибавимъ еще, что на л. 160 читается запись: «1754 годꙋ генваря 10 числа подарилъ сеи книгоʼ префектъ резанскои симинари Семенъ Алеѯѣичь Прапорщика Петра Жеребцова: (въ Москвѣ:)».

При нѣкоторыхъ словахъ не дано объясненія ихъ значенія. При печатаніи буквы церковнославянскаго шрифта ѕ, ꙋ, ї и паерки, а также ударенія, надстрочные знаки, выносныя буквы, приписки варіантовъ надъ строкою и проч. здѣсь не соблюдены въ полной точности за неимѣніемъ таковыхъ въ типографіи, къ исправной же передачѣ вообще рукописнаго текста было приложено все стараніе издателя.

Краткое нѣкото | рыхъ рѣчей, въ Устю | гѣ великомь, и прот | чихъ окрестныхъ градѣхъ отъ тамошнихя | обывателей употреб | ляемыхъ: Собраніе по алѳави | тѸ.

А.

Артѣль—харчь или пища.

Б.

Божница—полица, на которой образы (=ббразы) ставятъ.
Баско—хороше(-о), добрѣ.
Барте—пожалуй.
Басюся—украшаюсь.
Бусъ—мушная пыль.
Барда—мутное питіе.
Башъ—бишъ.
Булькаю (л. 56 об. булкаю)—чимъ нибудь воду разбиваю.
Бугай—деревенское худое женское платье: сараѳан.
Баскій—хорошій.
Батъ: дубасъ—судно, изъ бревна выдолбленое.
Бусѣнецъ дождь—мѣлкій дождь.
Божатка—хрестная мати.
Бирючь—кликъ.
Болтушка—квас или пиво с толокном.
Бормотало—кто худъ языком.
Вормочю—худо говорю.
Буситъ—весьма мал й дождь идетъ.
Ботатъ (на л. 57 ботаетъ)—по водѣ чѣм бьетъ.
Булдыри (бул'дыри)—валдыри, ѵ на водѣ бывают от вѣтру.
Бутыга—корова.
Бачерничетъ—небережно что разлѣвает.

В.

Валентиръ—лѣнивый, праздный.
Вачиги—рукавицы.
Вилавой—лукавой.
Вехоть—мочалка, которой моютъ *).
Вица—лоза, прутикь, дубч (на л. 57 об. дуб).
Воробы—на чемь нити вьют.
Видѣньјо—лице.
Вичьіо **) (=вѣч'іо набать)—на батъ.
Вјоснусь—весною.
Вилавство—лукавство.
Ворчю—мормочу.
Веретія. рјолка (=ріолка)—отмѣль.
Ворлыхан—вороватой человѣкъ.
Волокъ—чрез густой лѣс дорога.
В'тепу—в'биваю.
В'двиреть (=вдвиреть)—в'д'вое.
В'юха—лукавой человѣкъ.
В'еперивaю—в'пехиваю.
Верещитъ—пылко горитъ.
Витушка—колачь маленкой.

Г.

Галушишъ — насмѣваеш'ся, издѣвас-(шъся?)
Галушітъ—издѣвается ***).
Горшовикъ—отымалка.
Голчю—говорю.
Голбецъ—подъ избою онбаръ: казјонка.
Годня—способное время.
Гоношитъ—укратчи что берет.
Гадитъ—бранитъ.
Губница—масленики вареные.
Горошница—горох вареной.

Д.

Дубасъ—сараѳанъ: бревно выдолбленое.
Деженъ—съ чимъ нибудь смѣшеное толокно.
Дивнѣнькой, диковинной, дивной—немалъ, посредъственъ, многонкій.
Дулю—пью.
Дулитъ—п'етъ.
Дождь сѣно(с)гной—маленкой дождь.
Душникъ—рыжики вареные.

Є.

Еретиха или еретитъ—кто скоро говоритъ.

Ж.

Житчина—тонинкіи пругик (=тоненки пруток)
Жирнйкъ—ношникъ.
Жаравецъ—высокое у колодца бревно или очепъ.

---

*) На л. 16 лыко, которым что моют.
**) Изъ *и* сдѣлано *ѣ*.
***) л. 16 об. Галушитъ—смѣется.

З.

Захабецъ—выдолбленое мѣсто.
Зипунъ—каѳтанъ(=кавтанъ.)
Зимусь—зимою.
Заступъ—скребокъ.
Закоковѣло, закоробило—замерзло.
Зѣвало—рохля, простакъ.
Захрязло, (захрясло)—загустѣло.
Зепь—карманъ.
Захолусье (=л. 60 об. Захолузье)—темное мѣсто.

И. I.

Извара—барда.
Ӣзжиль—скупый.

К.

Колшу(=комшу)—ѣмъ.
Коты—чирики.
Куржевина—инѣй.
Каѳтанъ—шуба.
Кутю, кутю—куръ скликаютъ.
Кабатъ—деревенское женское платье.
Кутерга—вѣтръ со снѣгомъ, несетъ или съ дождем.
Кутитъ или метјо́тъ—вѣтръ со снѣгомъ несетъ или съ дождем.
Кипючiи—суровый или быстрый.
Коробитъ—холодно.
Кокотокъ—ударъ.
Колотовато—трудно.
Кары—весма худо.
Калита̀—корманъ.
Колотится—стучится.
Курица паруӣя—коя цыплят высѣжыват
Клечь—стебль.
Канючитъ—проситъ.
Кобенитъ—несетъ.
Калиги—ѡбувь что на мертвых клад(ут).
Калики—люди, кои переходят из город(а) в город јспѣвають стихи(....).
Колотыга—докучливой человѣкъ.
Колско—слиско.
Кобенитъ—несетъ *).
Ковырею—землю копаю.
Крен'дель—колачь.
Колоушъ—киса.

Л.

Луда—густое съ чимъ либо смѣшеное толокно.
Латанье, лопоть—платье драное, худое.
Лучевникъ—касарь.
Лони—прошлого году.
Лытаю—гуляю.
Ладно—хорошо.
Лихо—больно(=бол'ко).
Лѣтось—лѣтомъ.
Люсо—изрядно, хороше.
Лыва, лужа—в логу вода дождевая.
Лопатъ—много ѣстъ.
Лыщикъ—лукавый.
Лащытся—ласкается.
Лихоманникъ—сiя рѣчь сожалителная.

М.

Морокомъ прошло—чуть Богъ помиловалъ.
Мерiоховица—обжiора.
Мѣлъ—дрожди.
Моршнӣ—ис сырой кожы обувь.
Мережа—сѣть.
Молотило—цепъ.
Мiю—мою.
Мась, мась—овецъ кличутъ.
Мутовозъ—у преслицы веревка.
Мормочю—худо говорю.
Морочной день—мрачной день.
Михритъ—ѣстъ.
Мумритъ—худо ѵ—тихо ѣсть.

Н.

Нагрудникъ—запонъ.
Нахалъ—паяпливый, напрасливый.
Наянъ—тожъ.
Нагавки—носкi у чулковъ.
Негодѣсьбы—такъ бы.
Нѣтӣпа—
Ниѳпрь—непотребный.
Надолызло—наскучило.
Напарья—буравъ.
Неуболитъ—с'купитца.
Наурка л'ся—нахлебался.
Нухритъ—чево ищетъ.

О.

Оцiомъ—для чего.
Окурал'ся—худо оболокся.
Охлобыстень, охлебiоска—ударъ.
Очяпъ (=л. 64: очапъ)—на чемъ виситъ колыбѣль.
Охлупень—на кровлѣ верхнее бревно (долот...?)
Осенесь—осенью.
Охота—хочется.

---

*) На л. 62 при перепискѣ опущено.

Одноконно—конѣчно.
Окутал'ся—одѣлся.
Опйхаю—оталкиваю.
О̂хобачйваю—бью.
О̂щоулникъ—лукавыи.
О̂ханъ—обманшик, лстецъ
О̂турил—ударил.
О̂кортомил—наемъ отдалъ.
О̂щера—несогласной человѣкъ.
О̂стеклел—пьян стал *v* напился.

П.

Папыря—ставецъ.
Пересовецъ—шестъ грядки.
Проуха—у бревна ушы.
[1]) Пургаско—малой человѣкъ.
Паперсть—на грудѣ у коня ремень
Подхвѣя—ремень на хрептѣ коня. (л. 17 об.: подхвѣя—такая ест конска з'бруя.
Похвій—ни к чему негодной человѣкъ.
Потникъ—под сѣдломъ войлокъ.
Паужнаю—полдничею—въ полдень ѣмъ.
Порато—очунь, зѣло.
Пригол*о*вашокъ—подголовокъ.
Падера—погода; буря зѣлная.
Поджнвотникъ—тѣсма *).
Прикопотки—носки.
Пареница—рѣпа пареная.
Пятра.
Порубень.
Понява.
Прикопоткй—носкй къ чулкам.
Пары—добрѣ, изрядно.
Порно—силно.
Пачесные нити—изолну вычески, а из того нити.
Поварница—чюмичь.
Перевала—дождь, которой с переменой йдет(тъ?)
Потеряха—к женскому полу сіе: которая заблудится.
Подлаза—лукавый.
Подхолюзился—запечалился.
Пригорюнился—тож.

Р.

Райна—машта.
Ручка—кадочка.
Рямушка—трепица.
Ростышкиваю—розбужаю.
Рощокол'да.
Радуница.
Рогаль—колачь (неболшой).
Ротитъ—бранитъ.

С.

Салникъ—ношникъ.
Силница—на чомъ муку сѣют, лотокъ.
Свесть—своячнна.
Стырь—во тчанѣ втулокъ.
(р)стышкиваю **)—розбужаю
Страдую—всякій хлѣбъ с поля збираю.
Страда—съ поля збираніе хлѣба.
Сокѣра—топоръ тупой.
Ступни—обутки из лыка сплетены.
С'сачиваю—ищу.
Свитилно—свѣтецъ.
Скуделникъ—мертвыя тѣла опрятывающій.
Стјоганица—побой.
Скудаетца—не можетъ.
Својо стебенит.
Сырчаты сѣчотся—старается.
Стушлетъ—бьетъ.
Стушлею—бью.
Сталяя—лутче.
Сопіотъ (=л. 67: Сопјотъ)—много ѣстъ или велми крычит.
Сузіомъ (=сузјомъ)—непроходимое мѣсто в лѣсу.
Сестріон'ка—во втором колѣнѣ сестра.
Скалозубъ—просмѣшникъ.
Слиско—колско.
Сопатъ—много ѣстъ. Гряз(ь)ю йдетъ.
Собачится—бранится.
Стышкиваю—бужу.
Сограм—густой лѣсъ.
Сопотъ—лошат скоро бежитъ.

---

*) *ѣ* выправлено изъ первоначальнаго *а*.

**) Скоблено и остался слѣдъ начальной буквы р. На л. 66 об.—стышкиваю—разбужаю.

[1]) Пургаско—первоначально не князекъ-ли Чудской,—не насмѣшливое-ли прозвище? Срв. «Мѣс. Априля (1229 г.)» придоша Мордва съ Пургасомъ къ Новугороду (Нижнему) ...«побѣди Пургаса Пурешевъ сынъ съ Половци, и изби Мордву и всю Русь Пургасову, а Пургасъ едва въ малѣ утече». (Пушк. лѣтоп. Карамз. И. Г. Р. III, Пр. 350). Русь Пургасова—Русскія люди среди мордвы. *Ред.*

Т.

Тревожу—в набатъ бью.
Тунсокъ (=туйсокъ)—буракъ.
Тепенка—квасъ съ толокномъ.
Тюрнчокъ—мотушка.
Торочокъ—шнурокъ.
Трямза, или тузъ или трезвонъ—разъ ударъ.
Тупица—топоръ тупый.
Туесъ—буракъ.
Тобурка—завертка.
Татарская воронница.
Турусить—с'сосна говорить.
Трелюжится—величается.
Толочить—за волосы дерет іли что рвет.
Туровитъ—торопитъ.
Торпожитъ - толкаетъ.
Токаритъ—себѣ что присвачвает.
Тепня—худо что сварено.
Токарь—что точит.

У Ꙋ.

Упаки: уледи—обутки изъ сырой кожи.
Уваливаю—посторонякось.
Уваливай вода падіотъ.—отиди.

Ф Ѳ.

Ѳуркаю.

Х.

Хруны—коросты.
Харавина—кожа.
Хазъ.
Харлапанъ.
Хлопочю.
Хлепетинье.
Холызнулъ.
Хрушки' (=хрушкій), хрушко—крупный, крупно.
Хлопнетъ—ростреснется.
Холтур(а?) (=холтуры).
Холнулъ бы—ударил бы.
Хорхорюсь—хвалюс *v* величаюсь.
Хапнулъ—много чего выпил *v* с'ѣлъ.
Хапилищо—нахалной человѣкъ.
Халтура—что даром достанется пит, *v* ѣсть.
Хлибокъ—нетерпѣлив.

Ѿ.

Отваливай збуторомъ—отиди прочь

Ц.

Ціело—лобъ: или у печи устье.
Ципушка.
Цыпышъ—у коровья сосца само' копчик.

Ч.

Чапаруха—чарка
Чюсы—серги.
Читуха—гололедица.
Часо̄тъ—теперь, недавно̄.
Чивцо—черенъ у лопаты или у ложки.
Чивилги—тонкіе ноги.
Чолпанъ.
Чюпоршни.
Черепанъ—который горшки дѣлаетъ.
Черемной — рыжой, красные волосы (власы) јмѣю (ющъ?).

Ш.

Шабуръ—балахонъ.
Шуба - одѣяло.
Шан'га—пирогъ незащипаной.
Шейма—снасть на которой якорь спущаютъ.
Шолга—среди судна древо.
Шерхебель.
Шелега.
Шипко—учюнь (=очюнь), жестоко.
Шушунъ или свитка—деревенское женское платье.
Шабарчитъ или шарчит—тихо идеть кто.
Шаркунцй (=л. 71 об.: ширкунцы) — колокольчики.
Штјо—что
Шпынь—шутъ.
Шишиморю—укратчи что беру.
Шаклея—мѣлкая рыба.
Шингаю—что разтеребливаю.

Щ.

Щепетко—хороше.
Щаплю—бодрюсь.
Щуваю—закликиваю (=закликаю).
Щетинится—противится.
щотъ Устюжской: два, друзя два, пяташта, сема восма, девята десята

Ѧ.

Ягушка—малая овечка.
Ярушникъ—ячменной хлѣбъ.
Язнулся—взялься.

Ю.

Юритъ—в чем ни есть обманывает.
Юровиха—рѣзвая.

Далѣе на л. 15 об. помѣщены отмѣтки словъ вѣроятно съ цѣлію дать имъ впослѣдствіи опредѣленіе:

Vocabularium

прочный непрочный, самородной | подѣлка. пересужаю. промежныи | отлоги отложистыи укромонно... | мимоходом рухлый накану | нѣ

На л. 73 есть помѣтка карандашемъ 301 (т. е. слово?).

II.

Вятскій областной словарь (1772 г.).

Въ бумагахъ покойнаго академика А. М. Шёгрена (1794—1855), хранящихся во II Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ находится между прочимъ помѣщенный ниже рукописный почеркомъ XVIII вѣка (на 12 страницахъ въ 4 д. л.) сборничекъ Вятскихъ областныхъ словъ, къ сожалѣнію не вполнѣ сохранившійся (обрывается на буквѣ *С*). Надо думать, что словарикъ этотъ былъ доставленъ изъ Вятской губерніи академику Шёгрену, путешествовавшему въ 1824 г. по сѣверо-восточнымъ губерніямъ Россійской Имперіи по Высочайшему повелѣнію для собиранія матеріаловъ по Статистикѣ Россіи, которую онъ готовился преподавать Высочайшимъ Особамъ.

На тетради словаря есть старая помѣтка чернилами: «Отпускъ, Іюня 18 дня 1772 года». Въ настоящее время словарь этотъ включенъ въ томъ, значащійся подъ шифрами—по каталогу П. И. Лерха—(Man. Sjoegreni. Cat. Lerchi) p. 19. 42. № 28 и по новому описанію бумагъ ак. Шёгрена магистра Э. А. Вольтера—Man. Sjöegreni III. 1828. xx m/vi. (Къ сожалѣнію ни каталогъ Лерха, ни описаніе г. Вольтера до сихъ поръ еще не изданы). Выносныя буквы переданы курсивомъ. Заглавныя слова въ подлинникѣ пишутся всегда съ строчной буквы.

Слова и Рѣчи

Въ Вятской Провинціи особливо у̂ Простолюдиновъ употребляемые.

А.

Слова и рѣчи — ихъ знаменованіе

Аба̂лтусъ—нескладный тѣломъ.
Алырю—притворяюся больнымъ.
Ара̂сина—дубина палка большая.
Астра̂пъ—не пригожій ч(е)л(овѣ)къ.
А'тте!—вотъ еще! *знакъ удивленія.*

Б.

Баку̂лить,—разговаривать отъ скуки.
Баклу̂ши бить—пустое дѣлать.
Ба̂ско—хорошо.
Ба̂хорю, ба̂ю,—говорю.
Бажу̂—предвозвѣщаю худо или добро.
Бара̂баю—граблями или перстами царапаю.
Барамо̂шу—препятствую словами или дѣломъ.
Балу̂нъ—привыклый играть.
Балу̂ю—безчинничаю.
Бакла̂шокъ—фляга деревянная плоская.
База̂ню—кричу, плачу громко.
База̂нъ—крикунъ.
Баламыка—жидко разведенное толокно.
Ба̂лмашъ—безразсудной.
Брыла̂—губа.
Би̂рко—стремительно.
Быркаю—бросаю.
Булы̂чь—кой выпучилъ глаза.
Булычи̂—выпученные глаза.
Бурыла̂ю—ртомъ пузыри пущаю.
Бузу̂ю—перемѣшиваю.
Бара̂хтаюсь—борюсь.
Боло̂банъ—невѣжа грубой.
Безпріютный—бездомной.

Бачеляга—рычагъ.
Бродни—туфли.
Благо—много.
Блажной—дуракъ.

В

Вилавлю—лукавлю.
Вилавый—лукавый.
Варлыжу—играю всегда.
Верюхаю—ломаю, коверкаю.
Восетъ—недавно.
Ватлаю—нескладно говорю.
Вардово—скоро.
Ваксю—худо пишу дѣлаю.
Виследь—повѣса, виликой и дурной.
Вича или вица—прутъ.
Вичажина—долгой прутъ.
Валень—лѣнивой.
Вордбы—инструментъ съ котораго моты свиваютъ.
Ворохъ—куча жита или сѣмени.
Ворошу—въ кучу собираю.
Варези—нижніе рукавицы.

Г.

Гоношу—безпрестанно что нибудь дѣлаю.
Гаркаю—кликаю.
Гуня—одежда худая.
Гоны—разстояніе пахатной земли.
Грохотъ—решето коимъ жито подсѣваютъ.
Голубница—жилье въ избахъ крестьянскихъ подкрышкою. напотолокѣ.
Гожо—хорошо.
Гачи—*колоши* нижнія части портковъ около икръ.
Гойтанъ—тканецъ или цепка, на чемъ крестъ виситъ на шеи.
Гадюся—бранюсь.
Гомзуля—часть хлѣба, мяса, совокупленіе круглыхъ вещей какъ напр. вмѣстѣ ростущихъ орѣховъ.
Гурба—толпа.
Грунзю—тише рыси ѣду.
Горемыка—несчастный.
Горе мычу—несчастіе терплю.

Д.

Дивно—не мало.
Дюжо—сильно.
Дрючу—сплю много.
Деветибратъ—шершень болшой жолтой родъ не сѣкомыхъ.
Дыляю—бѣгаю чего.
Досталь—(нарѣчіе) наипаче. Больше паче.
Досталь (имя)—Бумажные красные нитки.

Е.

Ерепесь или Ерпеса—суетливый нетерпѣливый.
Егошусь—съ боку на бокъ переворачиваюсь.

Ж.

Жилюсь—о подлой вещи спорю.
Журю—увѣщаваю, выговариваю.
Жихрую—живу.
Жубрю—ѣмъ тихо.

З.

Зарюсь—въ азартъ прихожу.
Збалмашъ—безразсудно. Ни съ того ни съ сіово.
Захолустье—мѣсто глухое окруженное высотами.
Зыбка—колыбель.
Зарко—азартно.
Зипунъ—кавтанъ сѣрой.
Задецъ—заходъ, нужникъ.
Зародъ—скирда.
Зарокъ положить—положить твердое обѣщаніе что нибудь не дѣлать.
Запонъ—Спереди платья подвязанная простинка особливо у женъ; иногда и у поваровъ.

И.

Исполатъ—спасибо, хорошо.
И'верень—отломокъ изъ средины.
Изьянъ—убытокъ порча.
Гдмко—способно лехко.

К.

Коровай,—коврига, хлѣбъ одинъ спеченой.
Коточигъ—инструментъ коимъ лапти ковыряютъ.
Крятаюсь—по младенчески кричу.
Канаю—о комъ стараюсь.
Курѣнь—деревня.
Кумелгою катится—черезъ голову переметыватся, переворачиватся.
Кубарь—шаръ.
Каверзы—клеветы жалобы.
Кудесю—въ уединеніи что нибудь дѣлаю.
Кащу—испражняюсь.
Космыли—неубранные волосы.
Космыля—неучесаной.
Косарь—ножъ коим лучину щепаютъ.
Кулбака—пирогъ съ рыбою.
Кортомъ—оброкъ.
Котряю—коверкаю, ломаю въ мѣлко.
Канючу—безстыдно прошу.
Кокора—пень съ кореньемъ вывороченой.
Кожилюсь—напрягаюсь.
Кобеню—тяжелое несу или везу.

Л.

Лытаю—удаляюсь чего.
Лопоть—платье.
Лукаю—бросаю.
Лонись—прошлого года.
Лотонье—худое платье.
Лебезю—нѣжу.
Лепстокъ—лоскутъ.
Ляпокъ—малый ударъ, щолчокъ.

М.

Мчу—скоро волоку что.
Мормышъ—животное круглое сорное съ хвостикомъ въ гнилыхъ лужахъ зародившоеся кое просто уполовниками поварiбнками называется, и, какъ сказываютъ въ лягушку превращается.
Мичурюсь—кривлю, лице моршу.
Морхи—манжеты у диревенскихъ женщинъ.
Моргую—гнушаюсь.
Морую—тихо дѣлаю.
Матица—перекладъ средней на которомъ потолокъ лежитъ.
Моршень—женской чепецъ на лбу сморшеной.
Махоня—имѣющiй долгiе рукава.
Моросить—мѣлкой дождь идетъ.
Малахай—шапка съ ушами.

Н.

Насупливаюсь—надуваюсь знаки огорченiя показываю.
Нырокъ—утка ныряющая, выбой на дорогѣ.
На угадъ—напрасно безразсудно.
Намѣкомъ } По догадкѣ.
На удалую }
На яню—нападаю безъ резону.
На юру—на высокомъ открытомъ мѣстѣ.
Негунь—молчи.
Нагайка—плеть.
Неряха—невѣжа изъ женскаго пола.
Наторяваюсь—навыкаю.
Норовъ—привычка.
Ночва—лотокъ.

О.

Оборка—бѣчовка тонкая веревка.
Односумъ—товарищъ въ пути.
Обаимъ—ошара цыганъ обманщикъ.
Огудаю—обманываю.
Огудало—обманщикъ.
Остолопъ—повѣса.
Охлупень—выдолбленное бревно коимъ съ верху крышечныхъ досокъ концы прикрываютъ и прижимаютъ.
Окарываю—оздоравливаю.
Ослѣдь—долгое бревно.
Ощоулъ—насмѣшникъ.
Ощоулить—насмѣхатся.

П.

Путъ, пучокъ—связка.
Поратъ—весма.
Поздрю—порчу.
Пащолокъ—ударъ невеликой.
Пестерь—кузовъ плетеной изъ лыкъ или берестовъ.
Похаблю—порчу.
Понитокъ—кавтанъ сермяжной изъ шерсти и нитокъ.
Пазгать—пылать.
Пристежъ—ожерелье женское.
Позора—неспокойное житьё.
Паполза—волокита.
Подволока—жилье над сѣнями.
Перекувыриваюсь—чрезъ голову перемѣтываюсь.
Подъ пазухи—мѣсто подъ плечами.
Пазуха—мѣсто подъ платьемъ на грудѣ.

Р.

Розиня—невѣжа полоротъ.
Рострепеня—неуборной.
Роблю—работаю.
Рогаль или рогуль—руковятка у сохи.
Рушаю—хлѣбъ рѣжу.

С.

Сутяга—ссорливой.
Слань—фашинникъ.
Статюсь—хорошимъ кажусь.
Свѣрiбжой—здоровой
Садко—больно.

(Конца не сохранилось).

